

THE BRITISH ESPERANTIST

WITH WHICH IS INCORPORATED
INTERNATIONAL LANGUAGE



PRINCIPAL CONTENTS.

IN YORKSHIRE
CURRENT FICTION
LA BRITA KONGRESO
ELIZA ANN LAWRENCE
THE LANGUAGE DIFFICULTY

THE OFFICIAL ORGAN OF
THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION (INC.)
142, HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1., ENGLAND.

PRICE TWOPENCE.

GET THE BEST

out of your Snaps.

When you have snapped your picture only half the job is done—the final result depends upon the developing and printing.

TO BE SURE OF THE BEST

result, send your films to us to be finished.

Our work is definitely of a higher standard than most—our service is generally better than a local service, and our charges are no greater.

SEND YOUR NEXT FILM TO:

**The Paramet Co., Ltd.,
142, High Street,
London,
E.17.**

We will develop and print it, and invoice to you at our usual rates. If our work does not please you we will accept your criticism in lieu of payment.

Use the Order Form below.

TO THE PARAMET CO., LTD.,
142, HIGH ST., LONDON, E.17.

Please develop and print the film(s) herewith and send me particulars of your service.

Name M

Address



TIME FLIES!

Join the B.E.A. party to the Congress in Stockholm without delay.

You will then be sure of a comfortable berth, and arrive in Stockholm ready to enjoy the biggest, best, and brightest Congress of recent years.

Leave London—6.20 p.m., on Thursday, August 2nd, by Sea direct to Gothenburg in a beautiful liner; thence rail to Stockholm.

Return.—Leave Stockholm, Saturday, Aug. 11th, 8.45 a.m., arriving in London at 9.30 a.m. on Monday, Aug. 13th, **or by any steamer within one month.** (Steamers leave Gothenburg every Tuesday and Saturday).

Return Fare.—1st steamer, 2nd rail, £13. 5s. 0d. Third class accommodation fully booked. There are only two classes on these boats. **Fares include meals on board.**

JOIN THE CONGRESS AT ONCE.

The membership is limited to 2,000, and already more than 1,400 have joined. The Congress Fee is 25 kr. (26/6) to June 30th, and afterwards 30 kr. (31/9). Congress Membership Forms are obtainable from this office, and we will send them forward for members of our party.

Come with us to the Congress and enjoy a comfortable journey. We will arrange lodgings for members of the party if desired.

Book now by sending £1 deposit, and fuller particulars will be sent to you.

This party is open to B.E.A. members only.

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION, INC.
142 High Holborn, London, W.C.1.

RECENT ESPERANTO PUBLICATIONS.

- Čapejev.** D. Furmanev. (An Ekrelo publication).
paper 4/9, post 3d.
- Metropoliteno.** V. Varankin (An Ekrelo publication).
paper 4/9, post 3d.
- Si.** Sir H. Rider Haggard (G. J. Degenkamp), cloth 6/—, post 6d.
- La Travivaĵoj de la Brava Soldato Ŝvejk dum la Mondmilito.** J. Hašek (J. Stadler) (S.A.T. publication).
paper 3/3, post 3d.
- Du Noveloj el la Czech.** Sumin : Svobodova.
half-cloth 2/6, post 3d.
- El la Nebulo.** Christian Hougaard. A good elementary reader.
paper 9d., post 1d.
- Filozofia Vortaro.** Dr. Stan Kamaryt. half-cloth 5/—, post 3d.
- Bonhumoro.** Paul Nyssens. paper 3/—, post 3d.
- Quo Vadis.** H. Sienkiewicz (Lidja Zamenhof) (P.E.B. books). In 2 volumes, each, cloth 6/—, post 6d.
- La Infanoj de Betlehem.** Selma Lagerlöf (O. Frode)
paper 1/—, post 1d.
- La Esperanto-Klubo.** E. Malmgren. Of value to every group official.
paper 1/2, post 1d.
- Universala Terminologio de la Arkitekturo.** F. Azorin.
paper 7/3, post 4d.
- La Mistero de L'Sango.** O. F. de Battaglia (T. Jung).
bound 5/6, post 3d.
- La Viro el Francujo.** Ivans (W. V. Graftdijk) (PEB book).
cloth 6/—, post 6d.
- Jaĉjo Holm kaj Liaj Amikoj.** W. G. Van de Hulst (H. C. Van Leeuwen).
cloth 7/—, post 6d.
- Pri la Moderna Arto.** S. Grenkamp-Kornfeld & J. Brzekowski. With many illustrations. cloth 6/—, post 4d.
- Barbro kaj Eriko.** A. Schneider & M. Carlsson.
Interesting Esperanto correspondence. paper 8d., post 1d.
- Amo estas pli forta ol Morto.** J. Rainis (Ints Ĉaĉe).
paper 2/3, post 2d.
- Lancashire and Cheshire Esperanto Federation,** A Short History of the. J. D. Applebaum. paper 6d., post 1d.

Order from—

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION, INC.,
142 HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1.
or your own bookseller.

THE BRITISH ESPERANTIST

WITH WHICH IS INCORPORATED

INTERNATIONAL LANGUAGE

Vol. XXIX, No. 351.

July, 1934.

LA BRITA KONGRESO

La 25-a Brita Kongreso okazis en Hastings ĉe Pentekosto. Oni povas plej bone nomi ĝin "la feliĉa Kongreso." La marbordo estas ĉiam alloga, se la vetero estas bela; kaj feliĉe la loka komitato tion aranĝis.

Jam antaŭ la horo anoncita por la malfermo de la akceptejo, kongresanoj komencis alveni ĉe la urbdomo, por ricevi la kongresdokumentojn, babiladi, kaj aĉeti librojn. La unua afero estis la Interkoniĝa Vespero kaj Koncerto je 8.0 vespere, en la Urba Konsilantara Ĉambro. La koncerton provizis la koncertistaro de S-ro W. H. Dyer, kaj ĝi estis vere bonega. Ankaŭ helpis la blindulinoj F-ino Ball. La tuta afero estis tre ŝatata.

Sabaton matene okazis la Ĉiujara Kunveno de la B.E.A. Prezidis S-ro P. L. Wright. Bedaŭrinde, pro la eksteraj logaĵoj, la ĉeestantaro estis nur mezgranda. Oni akceptis la jaran raporton (Vidu *B.E.*, marto) kaj la kasraporton. La sekretario anoncis la jenajn aficistojn por la venonta jaro: *Prezidanto*, P. L. Wright; *Vicprezidantoj*, J. J. Boutwood, J.P., F.B.E.A., Prof. W. E. Collinson, M.A., Ph.D., W. Harvey, I.S.O.; *Hon. Sekretario*, Bernard Long, B.A.; *Hon. Kasisto*, Edgar de Knevett; *Elektitaj konsilantoj*, P. Blaise, A. C. Oliver, F.B.E.A., K. R. C. Sturmer, E. W. Willcocks, F.B.E.A. Oni reelektis S-ron G. H. Coates kiel kontkondroliston, kaj akceptis inviton okazigi la venontan kongreson en Southend-on-Sea, ĉe Pentekosto, 1935. Okazis vigla diskuto pri la ebleco starigi "Esperanto-Domon" en Anglujo, sed aŭdiĝis nenio efektivebla propono. Tamen, ĉar la ideo estas alloga por multaj, oni decidis denove diskuti ĝin en la venonta kongreso.

S-ro Boutwood raportis, ke la urbo Hastings ricevis multajn informetojn sekve de sia Esperanta broŝuro pri la urbo. Oni priparolis la titolon de nia gazeto, kaj decidis fari nenian ŝanĝon tiurilate. F-ino Mair Jones anoncis, ke estos Esperanta temo en la Kimra Nacia Eisteddfod de 1935. Proponon, ke oni donacu premiojn por Esperanto al lernejoj infanoj, oni transdonis al la Administra Komitato por konsidero. La sekretario anoncis, ke inter la lastaj novmembroj estas Sir Norman Angell kaj la Urbestro de Bradford. Li petis, ke ĉiu faru sian eblon varbi novajn membrojn, kaj tiumaniere plifortigi la Asocion.

Sekvis Eksterordinara Ĝenerala Kunveno, ĉe kiu oni unuanime akceptis la proponitajn aliigojn de la regularo (Vidu *B.E.*, p. 245).

Poste kunvenis la nova Konsilantaro. Ĉeestis: La Prezidanto, la Hon. Sekretario, S-ino Kendrick; F-inoj Baxter, Moxon, Nixon; Pastro W. H. Downes, Kol. Robinson, S-roj Goodes, Grocott, Oliver, Osmotherly, Robertson; la Sekretario, la Eduka Sekretario.

Oni elektis S-ron W. A. Gething, F.B.E.A., Konsilanto anstataŭ S-ro Kersley; D-ron D. R. Duncan Kontrola Ekzamenisto por la altgrada ekzameno anstataŭ S-ro I. H. Wright; kaj la jenajn komitatojn:—

Administra: La Prezidanto, la Hon. Kasisto, la Hon. Sekretario, F-ino M. L. Blake, F-ino R. Davey, H. W. Holmes, W. H. Matthews, A. C. Oliver, R. Robertson, F-ino M. Rook, F. E. Wadham, E. W. Willcocks.

Eduka: F. B. Bourdillon, M. C. Butler, B. Long, F-ino G. H. Moxon, F-ino V. C. Nixon, S-ino G. Gladstone Solomon, Nowell Smith, K. R. C. Sturmer, A. Thorburn, F. E. Wadham.

Radia: W. H. Matthews, H. W. Holmes, A. C. Oliver, A. Venture, F. E. Wadham, D-ro A. H. Wortman.

I.B.E.A. Komisiono: F-ino A. L. Borel, F-ino V. C. Nixon, A. Thorburn.

L.B.E.A. Komisiono: M. C. Butler, M. M. Du Merton, F. E. Wadham.

Ekzamena Komitato: D-ro D. R. Duncan, G. M. Hayton, A. Venture, kaj la sekretarioj de la I.B.E.A. kaj L.B.E.A. Komisionoj.

Oni voĉdonis sinceran dankon al la Ekzamenistoj, kaj al la sekretario kaj instruistoj de la Korespondaj Kursoj.

Sabaton posttagmeze okazis kunveno pur konsideri la temon "Esperanto kaj Edukado." Ĉeestis 150. Tre lerte prezidis S-ro N. B. Jopson, M.A., Lektoro pri Slava Filologio ĉe King's College, Londono, kiu parolis parte en Esperanto. S-ro M. C. Butler, enkondukante la temon, listigis kialojn por la enkonduko de Esperanto en la lernejon, kaj priskribis la progreson jam faritan, kaj celojn por estonta laboro tiukampe. F-ino Nixon aldonis multe da interesaj faktoj, aparte pri la Cseh-Instituto kaj TAGE, kaj montris, fone de la ĉambro, tre interesan kaj inspiran kolekton da Esperantaĵoj (korespondaĵo kaj laboroj de infanoj). Aliaj parolantoj estis Pastro C. M. Bayliss, F-ino Moxon, S-ro Merrick, S-ino Brankamp, F-ino Stacy, S-ro A. C. Oliver, S-ro W. H. Hirst, kaj S-ro Robertson. S-ro C. C. Goldsmith memorigis pri la ĵusa diro de la Urbestro de Bradford, kiu asertis sian konvinkon, ke jam venis la tempo por enkonduki Esperanton en la lernejojn de nia lando.

Vespere okazis la Kongresa Danco, kiu estis nekutime bona. La urbestro afable donacis ĝin al la kongreso, kaj la Urbestro kaj Urbestredzino bonvenigis la kongresanojn. La dancadon estris tre feliĉe S-ro G. R. Butterworth, la Urba Kasisto. Dum la vespero S-ro J. Ravestein el Nederlando montris sian filmon de la Pariza Kongreso, kaj multaj ĉeestantoj vidis sin sur filmo unuafoje.

Dimanĉon matene okazis Diservo ĉe Robertson St. preĝejo. Predikis Pastro E. H. Kersley pri la temo *Ne juĝu* (Mateo 7, 1), kaj li montris aplikon de tiu instruo al la cirkonstancoj de internacia, publika, kaj privata vivo nuntempa. La ĉeestantoj donacis pli ol £4 por la blindula gazeto *Esperanta Ligilo*, kaj la kasisto de la Blindula Ligo tre dankas al la helpintoj.

Sekvis la kongresa fotografo, kiu estis tre sukcesa. Oni ankoraŭ povas ricevi ekzemplerojn de la foto ĉe The Panoramic Photograph Co., 50 Osborne Rd., Levenshulme, Manchester, po 3ŝ aŭ 2ŝ afrankite.

La urbestro kaj multaj lokaj eminentuloj ĉeestis la Kongresan Tagmanĝon. Tie oni faris la kutimajn paroladetojn—eble iom pli feliĉe ol kutime, kaj salutis la ĉeestantojn samideanojn el Belgujo, Francujo, Germanujo, kaj Nederlando.

Vespere, ĉe kunveno de grupaj oficistoj kaj delegitoj, oni diskutis pri venonta agado. Oni intencas aranĝi tian kunvenon ĉe ĉiu kongreso, kaj estas petate, ke grupoficistoj estontece havu siajn kursarangojn pretaj antaŭe, por ke oni decidu kiumaniere estas eble ilin helpi. Poste sekvis koncerto, sed ne de la kutima speco. La kongresa komitato luis sidlokojn por ĉiu kongresano ĉe White Rock Pavilion, kie okazis la Urba Koncerto de Alfredo kaj lia cigana orkestro, kaj ĝi tre plaĉis al la ĉeestantoj. Tiuvespere okazis eble la plej elstara incidento de la kongreso. Antaŭ la intertempo la muziko ĉesiĝis, kaj sur la estrado aperis S-ro Boutwood. Li klarigis al la aŭdantaro (preskaŭ 2,000), ke la Esperanta Kongreso nun okazas en Hastings, kaj ke por plaĉi al la internacia kongresanaro oni ludos la Esperantan himnon. La orkestro tiam ludis *La Esperon*, kaj poste la Esperantistoj stariĝis kaj kantis unu strofon, akompanate de la orkestro. Bonega propagando, ĉu ne?

Lunde, iom pli ol 80 personoj partoprenis ĝuplenan tuttagan ekskurson al Rye, Bodiam Castle, Battle Abbey, kaj aliaj vidindaĵoj. S-ro Rae spertule klarigis ĉion. Tiel finiĝis la Kongreso, kaj oni povas tutkore gratuli S-ron Boutwood kaj liajn helpantojn pro unu el la plej bonaj kongresoj ĝis nun.

A SCIENTIST ON THE LANGUAGE DIFFICULTY

In the *Food Industries Weekly* for April 6th, Dr. H. B. Cronshaw, who was among the delegates to the Third International Congress of Agriculture and Food Chemistry, held in Paris, writes as follows:—

Another matter which is worth attention in the interests of those who are indifferent linguists (and scientific workers as a rule belong to this class) is that an interpreter should be stationed on the platform to render English, Chinese or any other language into French, and *vice versa*. It is only by making that provision that a Congress can be truly labelled "International."

We may point out to Dr. Cronshaw and his colleagues that a small army of interpreters would be needed to cater for all the nationalities concerned on such an occasion, as merely translating an English speech for instance, into French, would not be much use to those who understood neither of these languages. We would call the attention of scientists to the fact that at International Esperanto Congresses, such as that to be held in Stockholm in a few weeks' time, people of thirty or forty nationalities discuss technical and other subjects with the utmost ease in Esperanto, and need no interpreters at all.

Only by the use of the auxiliary language can the polyglot chaos of international assemblies be done away with. Esperanto is not—like interpreters—a palliative, but a *panacea* for all such ills.



Actors and Esperanto.—A course for professional actors, and for officials at the broadcasting station, has just finished at Brno, Czechoslovakia. Twenty people took part. At the end of the course all joined the national society, and, through it, the U.E.A. Brno is therefore the first town in the world with a completely organised Esperanto troupe of actors.

"The Story of an African Farm."—This world-famous novel by Olive Schreiner has been translated into Esperanto by a B.E.A. member, Mr. S. A. Andrew, of Cape Town, and will be published at an early date by The Esperanto Publishing Company Ltd.

Esperanto takes its place. — *O Rio Maravilhoso* (Wonderful Rio) is the title of a 280-page beautifully illustrated book, which describes in various languages—including Esperanto—the beauties of Rio de Janeiro. It is obtainable for eight international reply-coupons from Brazila Ligo Esperantista, Marechal Floriano 212, Rio de Janeiro, Brazil.

"The Luck of the Lauries," a girls'-school story book by Kathleen M. Macleod (Sheldon Press) contains a chapter entitled "Esperanto," describing the introduction of Esperanto into a school Club.

How should we like it?—*Norvega Esperantisto* for April announces that Ibsen's great drama "Peer Gynt" is to be filmed in four languages. It will be the greatest, and (owing to the four-language production) the costliest film ever produced in Europe. Nevertheless the Norwegians themselves will have to listen to it in a foreign language, for it will not be produced in the Norwegian original. "What," asks our colleague, "would be the feelings of the English, if they could hear the works of Shakespeare only in a French or German translation? How much simpler and cheaper it would be to produce the film in one international language—Esperanto!"

Esperanto in Aviation.—On April 10th 60 students of the Higher School of Aviation in France enrolled for a voluntary course of Esperanto officially permitted by the Ministry of Aviation. General Gerard, the Director of the school, presided, and General Delcambre, Director of the National Meteorological Office, gave two addresses.

Rapid Progress in Brazil.—In Brazil, according to information just received, 82 periodicals published in 75 different towns have agreed to publish a series of lessons in Esperanto, and of these, 21 have actually commenced to do so.

Cseh Courses (Elementary and Continuation) in a charming holiday centre, will be held in Denmark, 23 Jul.–2 Aug. Details from L. Friis, Frodesvej 21, Aabyhoj, Denmark.

S.A.T. en Britujo.—The new secretary is Mr. L. Rosenbloom, 79 Bent St., Cheetham, Manchester.

Lingva Komitato.—New *Akademianoj* are: Gen. Bastien, Andreo Cseh. The President is now Rollet de l'Isle: Sectional Directors are: *Komuna Vortaro*, Gen. Bastien; *Gramatiko*, D-ro Lippmann; *Teknika Vortaro*, D-ro Orengo; *Kontrolo*, Rollet de l'Isle.

La Grupa Korespondisto.—It often happens that in the Esperanto press there appear appeals for support by letter or card to a given address, or in other ways, and that such opportunities for propaganda are lost owing to lack of response. The cause is usually inertia or lack of time on the part of the Esperanto public. Moreover, every reader supposes that someone else will do what is asked, and therefore does nothing himself. It is suggested that each group should appoint a *Grupa Korespondisto*, whose office it should be to undertake such correspondence in the name of the group, or as a private individual: the group, of course, to pay postage.

Sunshine of the Gironde

is stored up in the wine of that glorious region famous alike for natural beauty and superb climate and rich in historical associations. Recent researches have demonstrated that the radio-active qualities of good wine give it a real medicinal value, apart from its merits as an agreeable beverage. It is no exaggeration to say that it is bottled sunshine.

For summer use, we recommend the Graves Supérieures of Messrs. Calvet, of Bordeaux, whose name is a sufficient guarantee of its quality. This wine is specially shipped for us and we can supply it for 36/- per dozen bottles, or 40/- per two dozen half-bottles, carriage paid home. Cash with order, *komprenoble!* Try it and form your own judgment as to the justice of our claims.

BUCHANAN, SCOTT & CO.,
GARTH STREET, GLASGOW, C1.

Londona Hotelo por Esperantistoj.

LA HOTELO WOODMERE

26-27 Courtfield Gds., Kensington,
S.W.5. (2 minutoj de la stacidomo,
Earls Court).

SUDA ASPEKTO ALĜARDENOJ.
NENIA TRAFIKBRUO.

Ĉiuj litĉambroj kun kuranta akvo
kaj komfortaj litoj; elektra kuir-
ado; lifto. Kvieta kaj komforta
hotelo kie vi ricevos bonegajn
manĝojn kaj efikan servadon.

Pensionaj prezoj: Unupersona
ĉambro de 63 ŝil. semajne. Du-
persona de 115 ŝil. 6p. Tage de
10 ŝil. 6p. Ĉambro kaj matenmanĝo
7 ŝil. 6p.

ILUSTRITA LIBRETO LAŬ PETO.

*La estro, kiu estas Esperantisto,
petas la subtenon de samideanoj.*

LA INTERNACIA FUMAĴO!

Cigaredo Esperanto

(The Esperanto Cigarette)

THESE CIGARETTES ARE WARRANTED
HAND-MADE FROM A BLEND OF THE
PUREST VIRGINIAN TOBACCOS, AND
EVERY PRECAUTION IS EXERCISED
IN THEIR PREPARATION TO ENSURE
A UNIFORM & HIGH-GRADE ARTICLE

Price, per packet of 20,
1/6, post free
for 10 packets,
14/-, post free

OBTAINABLE FROM THE B.E.A.

SOLE PROPRIETORS:

BUCHANAN, SCOTT & Co
Glasgow.
(WHOLESALE ONLY).

I P S W I C H ESPERANTO CAFE

To test the support for such a venture the
R.R.S. (which has Esperanto sympathies) has
opened an Esperanto Cafe-Lounge (as an
unofficial rendezvous for East Anglian
Esperantists) on the first floor of their
premises at 61-63, St. Matthews St., Ipswich.
Hours, 11 a.m. to 10 p.m. (1 p.m. Wed.)
Esperanto propaganda displayed free.

DON'T USE TOOTH-PASTE

Order Cinubi from your chemist
instead. Write to The Regnega Pro-
duction Service, 61-63, St. Matthews
St., Ipswich, for free leaflet. The follow-
ing is from the May issue of "New
Health" edited by Sir William
Arbuthnot Lane: "Cinubi is, of course,
the entirely different dentifrice. It
contains valuable bark extracts and
has been found to exercise a marked
deterrent effect on dental decay. Not
only does it also thoroughly clean the
teeth but it strengthens the gums."

USE CINUBI Price 1/8
Post Free

ELIZA ANN LAWRENCE



Je 4 Aprilo, 82-jara, ĉe 7 Norman Rd., Wimbledon, forpasis nia kara amikino F-ino Lawrence, "La Patrino de la Brita Esperantistaro," Hon. Vicprezidanto kaj Hon. Fratulo de la B.E.A.

En la unuaj jaroj de nia movado en Anglujo ĉiu brita samideano ŝin konis aŭ nome aŭ persone. Centoj da pioniroj kontaktiĝis kun la lingvo kaj movado per ŝia laboro, kaj centoj da vizitantoj spertis ŝian varman bonvenigon, aŭ ĉe la Londona Klubo, aŭ ĉe la oficejo de S-ro W. T. Stead. Tiumaniere ŝi bonvenigis min en 1905, kaj ĉiam restos la memoro pri tiu amika akcepto, tiu ama kiso, kaj tiu entuziasma prezento al amikoj kaj al S-ro Stead mem.

De junaĝo ŝi laboris ĉe la familio Stead kiel guvernistino; poste ŝi fariĝis ĉefsekretario en la mondfama oficejo en Norfolk St., Strand, kie ŝi lojale servis al S-ro Stead, kaj samtempe sin dediĉis al movadoj pacaj kaj internaciaj. Vizitante Germanujon en 1902, ŝi renkontis Prof. Hartmann, kiu varbis ŝin por Esperanto. De tiam ŝi laboris preskaŭ sklave por nia movado. Dum multaj jaroj aperis ŝiaj artikoloj en *The Review of Reviews*. Krome, ŝi verkis multege da artikoloj en aliaj gazetoj, kondukis vastan korespondon, kaj varbis multe da rekrutoj. Al ŝia plumo ni ŝuldis "*A First Reader*," kaj tre interesan historion de la fruaj tagoj de Esperanto en Britujo, aperintan felietone en *La Esperanta Instruisto*. Kiu pioniro ne memoras la malgrandan, ageman, entuziasman virinon, kiu, jam dediĉinte sian vivon al S-ro Stead, nun redediĉis ĝin, kun lia plena aprobo, al D-ro Zamenhof kaj lia lingvo?

Lastjare ŝi malfortiĝis, kaj malofte povis ĉeesti kunvenon, sed ĝis la fino ŝi legis kaj instruis Esperanton, kaj ĉiam tre ĝuis leteron aŭ viziton de samideano. Por ĉiu, kiu ŝin konis, la memoro pri ŝi restos kiel ĉiama instigo al pli fervora laborado por la movado, kiu estis tiel proksima al ŝia koro.

MARGARET L. BLAISE.

CURRENT FICTION

The editorial office has been brightened in the last fortnight by a number of communications to the Press penned by Mr. S. W. Beer—of Downing College, Cambridge, as he invariably signs himself. Here (in italics) are a few selections.

It is well known that Esperanto is declining more and more rapidly. It will be dead within eight years at the present rate. True, the B.E.A. has recently gained nearly 300 new members, but Mr. Goldsmith omitted to mention how many Esperantists have abandoned the movement during the same period, and why. As we know of none, it is difficult to give their reasons.

Let us hear details of this sad decline. *Occidental has displaced Esperanto in France, Sweden, Switzerland, and Ireland, to name only a few (sic). Strange, that the Esperantists in these countries are unaware of this distressing state of things, that the largest Esperanto congress for some years is to take place this year in Sweden; and that our French friends report brilliant progress! But to proceed. Occidental will doubtless triumph in Germany and England within the next five years. There are, however, difficulties. With the amount of money wasted annually on Esperanto it would have triumphed long ago. Moreover, Esperanto appeared in 1887, thus handicapping Occidental by 35 years. One must see how unfair this is.*

In England the journal "Interlinguist" is increasing its circulation, which has made possible improvements in the journal on at least three distinct occasions. I can add my testimony: this quarterly "journal" formerly consisted of half-a-sheet of notepaper; but the January-March issue was increased to a whole sheet of notepaper.

There are reasons, it seems, for this striking progress. *Occidental is now recognised by leading Esperantists as far superior to Esperanto. Many Esperantist leaders now advocate Occidental. Our intelligence department must be sadly at fault, for we have not heard of any. Mr. Beer has been publicly challenged by Prof. Collinson to give names, but none are forthcoming. Perhaps it is unreasonable to ask for such unnecessary details. No linguist cares to support Esperanto. Must we conclude,*

therefore, that the many eminent men who signed a Manifesto recently printed in our columns in advocacy of Esperanto did so unwillingly? But perhaps they are not real linguists.

It is true that Esperanto is not yet quite dead. But certain firms no longer support it. The publishers Mosse (for example) no longer publish in Esperanto. One might ask how a firm that no longer exists can continue to publish; but this is doubtless a quibble.

There are, however, grave objections to Esperanto. *By personal experience I know how difficult it is to teach foreign languages to persons whose linguistic development has been perverted by the faulty structure of Esperanto. Mr. Beer has the honour of being the first to make this great discovery. We must now discount the unanimous evidence of the large number of practical teachers who have deceived themselves into thinking that Esperanto was a valuable aid to language learning.*

It is sad to learn that new words cannot be created in Esperanto without sacrificing naturality to an artificial regularity; so that even if Esperanto progresses, it will decompose through the lack of the power of natural evolution; and this difficulty has caused yet another split in the Esperanto movement. Shades of Cart!

Esperantists will be touched by Mr. Beer's anxious solicitude for the welfare of their language, in spite of these defects. *It is to be hoped that the present dispute between Asiatic and European Esperantists—those advocating the Zamenhofan variety and those advocating that of Couturat—will not be without beneficial effect. We suppose that it is because we do not know of any such dispute, or what is meant by Esperantists advocating a "variety of Couturat," that we fail to be properly impressed.*

Again: I learn that services are given in Esperanto from time to time. One can only conclude that religious services are being used as a propaganda for Esperanto. If this is the case, it is to be hoped that Esperanto will be drastically reformed in the near future. At present Esperanto is hardly suitable for religious services: it sounds too monotonous. Whatever this means, Mr. Beer is a little late. He should have written it 24 years ago, when these monthly services were started by some deluded Christians, who stated that they did so in the desire "to use one of the most beautiful of languages for the highest of all aims: the service of God," and have done so happily ever since.

In view of these things one wonders how long the North London Esperanto Club will continue to support Esperanto. One does indeed.

Mr. Beer has read of a lecture recently given by me to a school. *This effort (he says) by Mr. Butler (one of the few remaining Esperantists in this country) cannot but rouse the admiration of all connected with the international language movement. I thank him for this graceful tribute. But I cannot understand why Mr. Butler advocated Esperanto. He would spend his time more profitably lecturing on Occidental. I can easily explain why the grammatical endings of Esperanto make it a valuable medium of linguistic instruction and why their rejection by Occidental makes that project useless for the purpose. But I doubt whether a lecture on these lines would afford Mr. Beer any real satisfaction.*

Mr. Beer repeatedly states that Occidental can be read at sight by an educated European. Whether the meaning of a phrase can or cannot be guessed at by an outsider is a matter of no importance: what matters is, whether a language gives satisfaction to those who use it. However, we append the first verse of a poem in the current issue of Mr. Beer's quarterly leaflet:—

*Iram del roses ne existe plu,
Jamshid con su boccal es nu—necu
Ma rubi vin anc hodie tu trova
E roses florea ancor partu.*

We have submitted this to a number of Europeans of well over average education, who have failed to decipher it.

We do not despise any opponent because he is weak. Our own movement originated in the brain of a college lad, animated by burning zeal for the good of humanity. But when zeal outruns discretion, and a man allows himself to write what in truth is undiluted tosh, he cannot expect to be taken seriously. The case for Esperanto does not rest on such interesting flights of fancy, but merely on prosaic and verifiable facts.

M. C. BUTLER.



Motor Car and Propaganda Fund.—Donations to this Fund received during May were as follows :—

	£	s.	d.		£	s.	d.
Previously acknowledged	49	15	3	McDonald, A.	1	0	0
Bishop Auckland Esp. Soc.	0	12	7	Preston Esp. Soc.	0	7	6
Burnley Esp. Soc.	0	8	0	Smith, N. C.	1	0	0
Edwards, Miss A. B.	0	10	0	Stretford Esp. Soc.	0	5	0
Esperanta Feino	0	4	0				
Gueritte, T. J.	0	10	0				
Hancock, Miss K.	0	5	0				
					54	17	4

To all those who have helped us we extend sincere thanks.

To the end of May, Motor Car and Propaganda expenditure was £61. 15s. 9d., so that we are a little behind at present. The reports of the recent tours by Mr. Butler in the last and current issues of this journal show how very valuable this work is, and what excellent results are being achieved, particularly in schools. Unless a little more support to this fund is received, however, this activity will have to be curtailed. *Suficas.*

The Once-a-Week Club has not often been mentioned lately, but it still exists, and is proving very helpful to us, and, we hope, to the members. Recent new ones are Messrs. G. C. Jervis and G. D. Buchanan. If you want to know all about it, send 6d. (which will be a donation to the B.E.A.) for particulars.

Stockholm.—Our party grows steadily, and at the time of writing there are no more 3rd class berths. There are still a number of 1st class ones. See page 3 of cover.

Preparations for the Congress are now nearly complete. Included in the Honorary Committee are Prince Carl of Sweden, Selma Lagerlöf, and many other Swedish notabilities. A Swedish Company of professional artistes will present Strindberg's comedy *Ludi per fajro*, and a Czechoslovak troupe of actors will present a Czech play. The Stockholm authorities intend to make a festive display in the centre of the city to welcome congress members. If you intend going, make up your mind without delay. Already more than 1,400 have joined, and not more than 2,000 will be accepted. Remember that the congress subscription is 25 kr. to June 30th, and afterwards 30 kr. (see page 3 of cover).

B.E.A. Finance.—The figures to the end of May are :—

	To May 31st, 1934.			To May 31st, 1933.		
	£	s.	d.	£	s.	d.
General Expenditure	490	5	1	660	1	0
Net Cost of B.E.	55	19	8	62	7	3
Subscriptions (Gross)	699	18	11	425	7	5
Subscriptions (Paid to UEA)	289	0	11	54	2	6
Subscriptions (BEA portion)	410	18	0	371	4	11
Affiliation Fees	*20	6	6	36	1	6
Donations	40	3	4	23	2	8
Book Sales	505	14	8	609	4	1

* The affiliation fee has been reduced.

C. C. G.

OUR BOOKSHELF

Books starred are stocked by the B.E.A. Others should be ordered not from the B.E.A., but from the address given.

POSTAGE EXTRA.

A Critical Examination of Basic English.—By M. P. West, E. Swenson, and others. (Toronto: University of Toronto Press. Price 50 cents).

This 50-page pamphlet, forming Bulletin No. 2 of the Department of Educational Research of the Ontario College of Education, should help materially in the "de-bunking" (if I may be allowed the expression) of "Basic", and the disillusioning of those who may have been attracted by the specious claims of the project. The original motive of the study was an intention actually to employ "Basic", or a modification of it, in teaching English to adult immigrants in America; but (say the authors) "the result of this study was to show that the system was unusable for this purpose." In point of fact, the pamphlet shows in a very clear and trenchant way, with a copious supply of "terrible examples", as they may be aptly called, the complete unsuitability of "Basic" for international use, and its very serious defects even if regarded only as a foundation for the study of genuine English. One illuminating point is brought out, *i.e.*, that so far from there being only 850 words in "Basic," the actual number of "learning items" (different meanings of words, and so forth) amounts to over 3,000; without counting the indefinite number of so-called "international terms" which are supposed to be admissible in "Basic" in their English form.

A language in which a man cannot bluntly call his best friend an *ass*, but must say to him *You are an animal that says hee-haw*, would seem to the ordinary "man in the street" an unsatisfying kind of speech; and though this may seem a frivolous illustration, it serves very well to indicate the cruel way in which Mr. Ogden's project is dissected in the pamphlet. The authors have offered a reasoned and carefully worded study of the subject, devoid of axe-grinding or propaganda, and worthy of their responsible position in the academic world. This being so, the result is the more convincing. They have not merely *put a knife into the*

object of their criticism, but (to use the word which this expression so inadequately "*puts into other words*" in the Basic dictionary) they have virtually *assassinated* it.

Incidentally the authors tell us that "there is a danger in the Far East of pidgin English being made standard under the name of 'Basic'": and they express the view that "if this happens Mr. Ogden will have done mankind an incalculably grave disservice." Possibly so, but one imagines that few are likely to study pidgin English, under any name, as a basis for the normal language; and as it seems *unprobable* (to use a good "Basic" word) that "Basic" itself will ever acquire the life and utility of the jargon in question, its name could perhaps be thus appropriated without much harm to the world at large.

VERDANO.

Photographic View Postcards with Esperanto text. Price 1/- for eight, post free, selected from the index supplied on application to The Paramet Co., Ltd., 142 High St., London, E.17. We have seen these postcards, and can testify to their excellent value. Members who have bought them speak of them with warm appreciation.

Esperanto Gramatica, Ejercicios, y Diccionario. — *Verkita de Manuel Capiliure Ballester*. 291 pp. 5.50 pesetas *afr.*, *de la aŭtoro*, San Vicente 96, Valencia, Hispanujo.

Plena gramatiko de Esperanto en hispana lingvo, kun vortaroj Esperanto-hispana kaj hispan-Esperanta. Kiom ni povas juĝi, ĝi estas verko tre bona, kaj multe helpas al hispanaj lernantoj. Traleginte multajn paĝojn, ni vidis nur tri aferojn kritikindajn: la stranga uzo de *laŭ* (*laŭ diras la kuracisto*, p. 88), la uzo de *spite* kiel prepozicio (*spite malhelpaĵoj* = *malgraŭ malhelpaĵoj*, *spite malhelpaĵojn*, p. 106): kaj formoj kiaj *mi estos dormigante* (= *dormiganta*) *la infanon* (p. 65). Eble preseraro, sed ripetita.

Glumarkoj kaj Poŝtkartoj kun Esperanta teksto.—Eldonitaj de Estona Turista Unio, Rütli 2, Tallinn, Estonujo. Serio de 40 div. markoj kostas 0.5 cendojn. La serio de poŝtkartoj ŝajne ampleksas 38 kartojn (oni sendis al ni 19 div. specimenojn): prezo po 0.5 cendoj por karto; mane kolorigitaj po 4 cendoj. Oni aldonu 10% por afranko.

La Samanta-mukha-parivarto, aŭ Evangelio de Avalokiteŝvaro.—*Elsanskritigita kaj komparita kun ĉinlingva traduko. Kiuiĉi Nohara. 34 pp., prezo ne montrita. Japaná Budhana Ligo Esperantista, Takakura Kaikan, Rokujo-Takakura, Tokio, Japanujo.*

This is an Esperanto translation of the principal chapter of the most famous of all Buddhist scriptures—the 24th chapter of the *Saddharma-Pundarika-Sutra*.

It is gratifying to see an Esperanto version of so famous a work, and especially are we pleased to see that it is the work of a Japanese *samideano*. The more the treasures of oriental sacred literature are available in Esperanto, the better for Esperanto and for religious thought.

We have carefully compared this version with the English rendering of Dr. Kern in the *Sacred Books of the East*, Volume XXI, pp. 406–418, and find it a very accurate rendering. The Esperanto is particularly facile and accurate, and the misprints negligible.

There are two *aldonoj* to the work, the first being the original Sanskrit text of the second half of the chapter, with the Chinese and Japanese renderings line for line; the Sanskrit is in Devanagari characters, the Chinese in Chinese type, and the Japanese in Romanized (*Nihonsiki*) type.

The second *aldono* consists of a list of the proper names and Sanskrit words which are transliterated in the text. We are especially glad to see that a rational system has been adopted, and not the chaotic and unsystematic one some Japanese translators have followed. Here are a few examples: *Buddha*, Budho; *Bodhisattva*, Bodhisatvo; *Dharma*, Dharmo; *Yaksa*, Jakŝo; *Piçaca*, Piŝaço, k.t.p.

A. C. M.

“Zamenhofa Esperanto” estas la nomo de serio de 4-paĝaj folioj kun lingvaj artikoloj “por la studo de Esperanto tia, kaj ĝi estas en la Fundamento kaj en la verkoj de D-ro Zamenhof; sed tute ne kia ĝi eble devus esti laŭ ĉies propra gusto, prefero, teorio, aŭ sistemo.” Por dek sinsekvaj numeroj sendu 5 fr. fr. (1 sv. fr.) al D-ro P. Corret, 197 Boulevard Brune, Paris 14e. D-ro Corret estas unu el la du vivantoj, kiuj plej profunde studis la verkojn de Zamenhof, kaj plej plene proprigis al si la Zamenhofan klarecon de stilo. Ĉio, do,

kion li skribas, estas atentinda, kaj ni varme rekomendas ĉi tiun serion al ĉiu, kiu deziras fariĝi modela stilisto sub plej kompetenta gvidado.

“La Junularo kaj la Mondpaco.”—

Kvarpaĝa grandformata folio, kun teksto de la radia alvoko de la kimra infanaro brodkastita la 18an de Majo, kaj artikoloj samtendencaj. Konvena por lernejoj kaj grupoj. 25 ekz., 1.75 sv. fr. (50 ekz., 2 sv. fr.), ĉe S-ino Romeyn, 2 Nassau Zuylensteinstraat, Hague, Holland.

***Ĉapajev.**—De D. Furmanov. Tradukita el la rusa lingvo. 216 pp. 4/9.

Jen viveca rakonto, aŭ plibone serio de kunrilataj epizodoj, prezentantaj—de la “ruga” vidpunkto—parton de la militado en Rusujo post la Revolucio de 1918. La priskriboj de scenoj kaj lokoj, la konversacioj, kaj la komentoj pri okazaĵoj kaj la karakteroj de la ĉefaj partoprenantoj, estas leginde prezentitaj en bonega Esperanto, kaj (krom pro la temo mem) ne estas multo en la verko por repeli la pli senteman tipon de leganto. Ĉi tiu bone verkita libro povos do allogi legantojn, kiuj ĝuas rakontadon pri gerila batalado. L.

La Profeto.—*Paĝoj el la hungara laborist-tendenca belliteraturo. 32 pp., fr. fr. 2; 10% afranko. S.A.T., 23 Rue Boyer, Paris 20.*

Dek pecoj prozaj aŭ poeziaj, kun tendenco revolucia, ateista, aŭ kontraŭ-militista. Lingve bonaj, sed ne tre.

IN YORKSHIRE.

After the meetings reported in our last issue, the B.E.A. car visited the group in **Harrow** (May 11), the Congress in **Hastings** (May 18–21), and a meeting convened by the Friends' Esperanto Society in the Cora Hotel, **London** (May 25), on the occasion of the Friends' Yearly Meeting. Three French members were present. It was announced that the F.E.S. would finance the sending of a representative member of Young Friends' groups to the Stockholm Congress; this may have helpful results in the future.

On May 27 the car went northwards to Yorkshire. A small gathering of friends in **Harrogate**, led by Mr. A. O. Eaves, decided to take steps to form a group in the autumn. On May 28 a lesson was given to 70 boys in Grosvenor

House School: the Head, Mr. M. G. Ferguson, M.A., is an old Esperantist, and gave a warm welcome. At Belle Vue Boys' High School, **Bradford** (May 28) 120 pupils and the staff gave a most friendly reception; the memory of the former Head, our member Mr. R. Lishman, was still green in the school. In the evening to the group in **York**, where questions of class management were among the matters discussed. On May 29 at **Maltby** Grammar School, some 250 boys and girls, with ten of the staff — the whole school — gave an enthusiastic hearing to the speaker. One of the staff is Miss Currie, a daughter of Mr. W. Currie, F.B.E.A., of Burnley, and the fact that she showed herself a fluent Esperantist made a great impression. In the afternoon a visit was paid to 250 girls at Longley Hall Secondary School, **Huddersfield**, and in a lesson of only 45 minutes they absorbed an astonishing amount of Esperanto. Miss Jessop, who introduced the speaker in the absence of the Head, gave a very sympathetic and helpful statement as to the aims of Esperanto, and the presence of Mr. W. H. Hirst was a great asset. In the evening a few Esperantists met in **Sheffield**; unfortunately, for various reasons, many were absent whom it would have been a joy to meet; however, we had quality if not quantity. At King James' Grammar School for Boys, **Almondbury** (May 30), 240 pupils and staff gave a most attentive hearing. We learn that some teachers afterwards showed their interest by purchasing text-books in the town. Here also Mr. Hirst's help was very valuable. At **Huddersfield**, in the evening, the local group discussed the present progress of the movement in this country.

Thanks to the courtesy of Mr. A. S. Elliott, the Director of Education, in **Batley**, visits were paid to five schools in that town. On May 31, to Warwick Rd. Council School, 200 children; afterwards to 200 children at Purlwell Council School; and on June 1st to St. Mary's R.C. Boys' School (70), St. Mary's Mixed School (150 girls), and Brownhill C.E. School (70). At all of these much interest was shown—especially, perhaps, at St. Mary's Girls' School, where the children were noticeably bright, and even more noticeably at Purlwell, where the children

had an open-air talk, and where some had already had a few lessons from the Head after school hours. It is hoped to start regular lessons here; and if the children do as brilliantly in Esperanto as they do in music we shall see great things. In the evening friends from **Leeds** and **Bradford** met in equal numbers at the County Restaurant, Bradford, to discuss the affairs of the Association and other matters. Sales were good. Sunday, June 3, was fully occupied by visits to three Adult Schools in **Doncaster** (West Leith Gate, Balby and Hyde Park), and in the evening to a propaganda meeting at the Trades' Hall, at which Mr. H. L. Gee, a veteran Esperantist, took the chair. We expect steady growth here, under the capable leadership of Mr. and Mrs. Farrand, who are already teaching classes; and we hope that later on a group will be formed.

Thanks to the efforts of the Rev. E. H. Kersley, the Director of Education in **Dewsbury** very kindly arranged for a visit to four local schools on June 4: in the morning to the Boys' Central School (200) and the Girls' Central School (150); in the afternoon to **Ravensthorpe** Senior School (200), and **Thornhill** Senior School (180). At all these schools circumstances were widely different, but at all attention was very keen. In the evening a propaganda meeting had been arranged at the Dewsbury Y.M.C.A., and Councillor J. E. Tolson, J.P., a member of the Education Committee, kindly presided. Owing, perhaps, to the beautiful weather, the audience was disappointingly small for the large hall kindly given for the occasion; nevertheless, good seed was sown, which it is hoped will result in a class under Mr. Kersley's instruction.

In all the schools visited, a number of the staff were in attendance, and in every case the children showed the warmest interest, and followed the lesson with surprising facility; 1,100 text-books were left at the schools, and the greater number will certainly be sold. Sincere thanks are due to the many who have helped in various ways to the success of these visits. Further activities are almost entirely dependent on the amount of support received for the Car Fund, which is now depleted.

M. C. BUTLER, *Education Sec.*

MOVADO FEDERACIA

Midland.—20 Radrondanoj pasigis gajan semajnfino 5-6 Majo ĉe Dove-dale, Derbyshire. La 3-an de Junio okazis neformala interfederacia kunveno ĉe Lichfield, kun membroj de la Okcidentmezlanda Federacio. Novaj membroj aliĝis el Rutland.

Lancashire and Cheshire.—Konferenco okazos 14 Julio, 3.0, ĉe Floral Hall, Southport. Prezidos Prof. Collinson, M.A., Ph.D. La Urbestro faros oficialan bonvenigon. Oni ŝanĝis la temon de la Literatura Konkurso. Detalojn ĉe F-ino A. Hurley, 38 Hilary St., Burnley.

Scottish.—La 29-a Skota Kongreso okazis en Leven, 18-21 Majo. S-ro Wm. Harvey, I.S.O., prezidis. 82 aliĝis.

En la vespero de la 18-a, la Provostoj de Leven kaj Buckhaven-Methil donis oficialajn akceptojn, kaj poste provizis belan muzikan regalon. Per enmeto de artikoloj kaj raportoj, la redaktoro de "Leven Mail" longe antaŭe propagandis la venontan kongreson. Universitatoj kaj aliaj aŭtoritatuloj bonvolis doni sian patronadon. S-ro R. M. Munro, lernejestro de altgrada lernejo en Methill, parolis pri la valoro de Esperanto en tiel grava havenurbo, kiel Methil, kie fremdaj maristoj oftege alvenas. Vizito al karbminejo kaj aliaj lokoj, kaj aŭtomobila ekskurso tra la orienta parto de Fife, estis programeroj tre ŝatataj. Virvoĉa ĥoristaro ("Buckhaven Male Voice Choir") aldonis multon al sia unuaklasa reputacio, donante al la kongresanoj kelke da viglaj kaj dolĉaj kontribuadoj. Dimanĉe, Pastro Lees el Newport kondukis Esperantan Diservon en la "Foreman" preĝejo. Kiel ĉe la kongresoj en Dundee kaj Perth, la pastro faris elokventan, lingve-perfektan predikon.

Per komuna kantado de eroj el *Himnaro* kaj *Kantaro*, deklamaĵoj, k.t.p., la oficialaj aranĝoj de la kongreso finiĝis.

Unuanime oni elektis S-ron G. D. Buchanan Prezidanto de la Federacio por 1934-5. Kredeble la loko de la 30-a estos Rothesay.

Plej koran dankon oni ŝuldas al la L.K.K-anoj pro ilia fervora laboro, kies rezulto estis la sukcesplena 29-a.

S. Wales.—Konferenco en Julio ĉe Swansea.

Yorkshire.—Konferenco, 7 Julio, ĉe Shipley Glen.

MOVADO GRUPA

Birmingham.—Jarkunveno okazos 2 Julio.

Brighton and Hove.—De Junio ĝis Septembro oni kunvenos unuamare ĉe Akvario, 7.0 vespere. La grupo rekunvenos formale, 2 Okt., 8.0, ĉe la nova grupejo: "Glenholme," Woodruff Ave.

Leeds.—Renkontejoj: Jul. 6, The Hollies; 13, Potternewton Park; 20, Bramley Park; 28, Roundhay Park.

Liverpool.—Renkontejoj: Jul. 4, Vale Park; 11, Dove Park; 25, Greenbank Park.

London Club.—Julio 3, "El la Ĉapelo." 5, Polaj popolkantoj. 10, Danco (9p.) 12, Internaciaj aferoj. 17, U.E.A., B.E.A., kaj ni. 19, Komuna kantado. 24, Leksikona konkurso (6p.) 26, Inter la Libroj. 31, Oberammergau. *Vagadoj*: 8, Ongar. 28-29, Nokta vagado (sunleviĝo ĉe Leith Hill).

London. — **Diservo en Esperanto** okazos 8 Julio en St. Ethelburga's Church, 72 Bishopsgate, je 3.15. Parolos S-ro A. W. Thomson, F.B.E.A. Sekvos kunveno de la Duadimanĉa Rondo en la Hotelo Gt. Eastern.

London, North.—Jul. 6, Ĝenerala Scio. 13, Ĉu la virgulino aŭ la tigro? 27, Ĉu la profetaĵoj de H. G. Wells efektiviĝos? Je 30 Junio oni vizitos Rothamsted Eksperimentan Stacion, apud Harpenden, per privata omnibuso. Ekirejo: West Green Stacidomo (subtera fervojo de Piccadilly) je 3.0 precize. Reveno al West Green iom post 10.0. Temanĝo provizota senpage. Kosto decidota (inter 2ŝ. 6p. kaj 3ŝ. 6p.). Partoprenontoj sciigu tion al S-ro R. Murray, 34 Evesham Rd., N.11.

Paisley.—Renkontejoj: Jul. 3, The Glen; 10, Chain Rd.; 17, Killoch Glen; 24, Foxbar.

English Affixes.—Mr. Fenton Stancliffe, 1106 Big Falls Ave., Akron, Ohio) sends us a list of 133 prefixes and 98 varying meanings—with a translation into Esperanto. By contrast the list strikingly accentuates the simplicity of Esperanto word-formation.

The latest "Howler."—La birdoj kantis tra la tuta tago: The birds sang "Tra la" all day. (Acknowledgments to *Ruĝa Esperantisto*).

B.E.S. ADRESARO DE ESPERANTISTOJ EL ĈIUJ LANDOJ.

La senpacience jam atendata 11-a eldono de tiu ĉi praktike kaj modele aranĝita helpilo, bezonega por ĉiu Esperantisto, ĵus aperis. Ĝi enhavas pli ol 1,000 adresojn kaj preskaŭ 100 portretojn el pli ol 40 landoj kaj detalan registron laŭ profesio, inklinoj kaj fakoj de aliĝintoj. Prezo 1 sv. fr. aŭ 1/4 aŭ egalvaloro aŭ 4 resp-kuponoj. Ricevebla ĉe Brita E-Asocio aŭ ĉe l'brita reprezentanto, E. J. Peddle, 25 Coombe Dale, Sea Mills, Bristol 9, aŭ rekte ĉe l'eldonanto: B.E.S. (Bohema Esperanto Servo), Potštejn, Ĉeĥoslovakujo. Aliĝoj por la 12-a eldono estas jam akceptataj. Aliĝa kotizo (kun adresaro) sole 1 sv. fr., publikigo de portreto 0.50 sv. fr. Ĉiu 10a aliĝonto estos premiita. Pri ĉio detale informas 12-paĝa ilustrita prospekto al ĉiu postulanto senpage sendata de B.E.S.

RECONCILIATION

A MONTHLY REVIEW OF THE THINGS
WHICH BELONG TO PEACE.

Chief Contents :

CHRISTIAN PACIFIST THOUGHT AND
WITNESS.

THE ROAD TO DISARMAMENT.
PEACE, JUSTICE, LAW.

MORAL AND SPIRITUAL FORCE.
CHRISTIAN PRINCIPLE IN ECONOMIC
TERMS.

THE PEACE MESSAGE IN CHURCHES
AND COLLEGES.

LETTERS FROM ABROAD.

NOTES FOR DEBATERS.

PEACE BOOKS.

*Reconciliation is published monthly by the
Fellowship of Reconciliation, 17 Red Lion
Square, London, W.C.1. Subscription 3/6
a year post paid.*

SPECIMEN COPY FREE ON REQUEST.

TO LEARN ESPERANTO

YOU NEED EXPERT TUITION.

THE "STANDARD" CORRESPONDENCE COURSES

WILL GIVE YOU THIS.

ELEMENTARY—ADVANCED—
TRANSLATION.

The fee for the Elementary Course
has just been considerably reduced.

Prospectus free.

B.E.A.,
142, High Holborn, London, W.C.1.

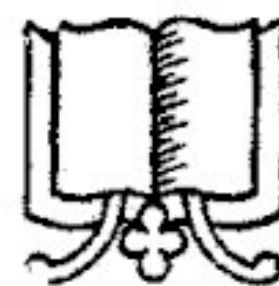
OWING TO AN ADVANTAGEOUS
PURCHASE, WE ARE NOW ABLE
TO SUPPLY

RUMANA BONHUMORO

By P. FIRU
and

SIGISMUND PRAGANO

*at the reduced price of 2/-
in paper and 3/- in cloth,
postage 2d.*



BRITISH ESPERANTO ASSOC.,
142, High Holborn, London, W.C.1.

OFFICIAL NOTICES

President : P. L. Wright.
Hon. Secretary : Bernard Long.
Hon. Treasurer : Edgar de Knevett.
Secretary : C. C. Goldsmith, F.C.I.
Propaganda Secretary : M. C. Butler, M.R.S.T.

NEW COUNCILLOR

W. A. Gething, F.B.E.A.

NEW DELEGATE

Burnley, V.D. J. E. Whittaker.

NEW MEMBERS

Bennett, Alice J.	Blackpool.
Bennett, Frances E.	Blackpool.
Bingham, Cyril H.	London, N.10.
Chilton, Miss K.	Weston-super-Mare.
Dennison, Maud	Welwyn Garden City.
Duncan, Josephine	Worcester Park.
Gaydou, Prof. Alfred	Liverpool.
George, Mrs. Louise	Formby.
Hall, Norman J.	Orpington.
Hanna, S.	Colwyn Bay.
Hawthorne, Samuel	Glasgow.
Holliday, Sarah	Darlington.
Hollingworth, Ralph C.	Copenhagen.
Kingzett, Alice L.	Weston-super-Mare.
Kirk, Ione	London, S.W.20.
Moon, Ethel M.	Seven Kings.
Nixon, Mrs. Martha E.	Preston.
Nobes, Arthur E.	South Harrow.
Ramsden, D.M., Prof. Walter	Oxford.
Sewell, Mrs. Elizabeth	Deal.
Stein, Gustav	Belfast.
Thompson, John	Gateshead-on-Tyne.

GUARANTEE FUND, 1934

	£	s.	d.
Previously acknowledged ..	269	15	0
Cather, W. A., Torquay ..	1	0	0
Darlington Esperanto Society ..		5	0
Mackay, W. R., Ilford ..	1	1	0
Vaughan, R. F., B.N. Borneo ..	2	0	0
	£274	1	0

DONATIONS TO B.E.A.

General Funds.—Mrs. E. Farmer, £1; L. K. White, 8/-; G. Badash, Miss B. M. Chipperfield, 5/6.
Advertising Fund.—G. D. Buchanan, £1. 7s. 6d.; F. W. Shaw, 11/6; Miss A. B. Edwards, T. J. Gueritte, 10/-; L. K. White, 8/-; G. Badash, Miss B. M. Chipperfield, 5/6; Miss A. Hurley, 5/-; H. M. Jackson, F. W. Licence, 2/6.

B.E.A. EXAMINATION SUCCESSES.

Advanced : Margaret E. Harris, Nora R. Sheppard, Evelyn M. Wheatley, Birmingham; Winifred M. Hudson, Mrs. L. I. M. Barni, Croydon; Mrs. Beatrice Evans, Thornton Heath.

Elementary : John Andrew, Joseph H. Anderton, Mrs. Frances M. Anderton, Leonard Shipp, Southport; Harry Ward, Birkdale; Sarah Holliday, Thomas Wilkinson, *John W. Wilkinson, John T. Walker, Darlington.

* Kun honoro.

MORTO

Wood.—Je 19a de Majo, 1934, S-ino A. Wood, Wakefield. Esperantisto dum multaj jaroj, kaj patrino de nia membro, F-ino F. W. Wood.

EXECUTIVE COMMITTEE MEETING

June 8th. Present: The President, the Hon. Secretary, Miss Blake, Miss Davey, A. C. Oliver, R. Robertson, Miss Rook. The Secretary, the Propaganda Secretary. Routine business was transacted, and the Education Secretary reported on his successful tours in Lancashire, Yorkshire and elsewhere.

COUNCIL MEETING

June 9th. Present: R. Robertson (Chairman), the Hon. Secretary, Miss A. E. Baxter, Miss A. L. Borel, Miss R. Davey, J. H. Fitton, Mrs. E. M. Kendrick, R. Murray, A. C. Oliver, E. K. Osmotherly, K. R. C. Sturmer, Secretary, the Propaganda Secretary. The resignation from the Council and Executive Committee of Mr. E. W. Willcocks was received with regret, and Miss G. H. Moxon was elected to fill the vacancy on the Council. Some minor alterations were made to the Byelaws. Mr. D. W. M. Jenkins, Toronto, was appointed a Special Examiner. It was decided to ask for the first half of the Guarantee at an early date, in order to facilitate the working of the Association. Other routine matters were dealt with.

C. C. GOLDSMITH, Secretary.

MOVADO FAKA

Poŝta.—La Aprilo numero de *La Interligilo de l' P.T.T.* (Jarabono 20 fr. fr., ĉe P. Filliatre, 324 rue Lecourbe, Paris 15) enhavas provizoran Terminaron de terminoj poŝtaj, telegrafaj, telefonaj, kiu estas tre zorge farita. Oni invitas kritikojn. Oni konsilas diri *registrita letero*, kaj ne *rekomendita letero*.

Radia.—La nova redaktisto de *Tra la Poŝto* (ĉe B.E.A., Jarabono 1ŝ.) estas S-ro A. C. Oliver. Oni ŝuldas dankojn al S-roj W. H. Matthews kaj A. Venture, kiuj ĝis nun tre kompetente redaktis tiun utiligan informilon.

Vegetara.—La Brita Sekretario de Internacia Vegetara Ligo Esperantista estas nun S-ro J. Valpy Moffat, 42 Parkthorne Rd., Clapham Park, London, S.W.12.

THE ESPERANTO STUDENT

Hon. Redaktoro : W. SEVERN.

PARALLEL TRANSLATION.

What seems to grow fairer to me, as life goes by, is the love, and peace and tenderness of it: not its wit and cleverness and grandeur of knowledge, grand as knowledge is, but just the laughter of little children and the friendship of friends, and the cosy talk by the fireside, and the sight of flowers and the sound of music.

J. H. GREEN.

Kio ŝajnas al mi iĝi pli bela, dum la vivo preterpasas, estas ties amo kaj paco kaj mildeco: ne ĝiaj sprito kaj lerteco kaj grandiozeco de sciado, kiom ajn havinda la sciado estas, sed simple la ridado de infanetoj, la amikeco de amikoj, la komforta interparolo apud la kamento, la vido de floroj kaj la sono de muziko.

(Trad. F. W. H.)

"Estas terure, kiam granda kantistino ekscias, ke ŝi perdis la voĉon."

"Estas pli terure, kiam ŝi ne scias."

"Oni diras, ke ŝi dormomarŝas."

"Ĉu? Malgraŭ la fakto, ke ŝi posedas du aŭtomobilojn?"

TRAGEDIO.

Jam venis la fino. Ŝi lin ne amis. Lian amon ŝi rifuzis.

Li eliris sur la straton, deziregante simpation, sed ĝin ne trovis.

Ĉiu renkontiĝo kun amikoj nur aldonis doloron kaj pligrandigis mal-esperon.

Maldolĉe li demandis al si, ĉu ion valoras la vivo, kaj la respondo estis, "Ne."

Tamen restis fina rimedo.

Rapide li eltiris nigran kaj malbelan objekton, kiu havis cilindroforman finon.

Li ĝin ŝargis kaj ĝin levis al—sia buŝo.

Baldaŭ li trankviliĝis, dum la cirkletoj de tabakfumo supreniris. H.C.D.

"Kiam vi vidas fraŭlinon, ĉu vi levas la ĉapelon?"

"Ne."

"Kial ne?"

"Ĉar mi ne portas ĉapelon."

Ĉifonisto: "Ĉu vi havas bierbotelojn, sinjorino?"

Sinjorino: "Ĉu mi aspektas, kvazaŭ mi trinkas bieron?"

Ĉifonisto: "Nu, ĉu vi havas vinagrobotojn, sinjorino?"

Preterpasanto: "Kion vi atendas, knabeto?"

Knabeto: "Panjo estas en tiu butikoj, aĉetanta novan ĉapelon."

Preterpasanto: "Paciencu. Ŝi baldaŭ venos. Oni ĵus prenis la lastan ĉapelon el la fenestro."

Vizitanto: "Kiam vi tagmanĝos?"

Knabeto: "Kiam vi foriros—tiel diras la patrino."

Competitions for Juniors.

(The series is now closed).

SOLUTION

(Eighth Competition).

Basen, senat, natri, trink, inkub, kubut, buter, teras.

BESTKURACISTO.

Book prizes have been awarded to Herbert Crutchley and Thomas Heeks.

Honours List: H. Bradley, R. Carter, D. Hayes, R. Ravenscroft, H. Wainwright, A. Weston.

Hon. Mention: A. Andrews, C. Curtis, C. Francis, R. Griffiths, J. Lewis, A. Redding, E. Scriven.

NOUNS (names of Objects and things) end in O.

OBJECTS IN THE SCHOOL.

benko	bench	lernanto	pupil
breto	shelf	libro	book
bildo	picture	liniilo	ruler
estrado	platform	mapo	map
fajrŝirmilo	fireguard	modelo	model
fenestro	window	muro	wall
horloĝo	clock	nigra tabulo	blackboard
inko	ink	papero	paper
instruisto	teacher	peniko	paint brush
kameno	fireplace	plafono	ceiling
kaŭĉuko	india rubber	planko	floor
klaso	class	pordo	door
klasĉambro	class-room	plumo	pen
koloraĵo	paint	pupitro	desk
kreto	chalk	stablo	easel
lernejo	school	tuboj	pipes

SMALL ANNOUNCEMENTS

(1d. per word. Minimum 1/- per issue. Prepaid)

Copy must be received at our offices by the 6th of the month for insertion in the next issue.

Bournemouth. Food Reform Guest House. Loughtonhurst, West Cliff Gardens. For a comfortable holiday or a complete rest. From 49/-. Apply, Manager.

64-page book about herbs that cure. 2d. Send for one and cure yourself. Trimnells, 144 Richmond Road, Cardiff.

Christchurch. — Comfortable board residence 42/-, bed and breakfast 4/6, or apartments. "Melcombe," Portfield Road.

Read how Esperanto is **Used** in the Labour Movement in "Ruĝa Esperantisto," organ of British Labour Esperanto Association. 1½d. monthly, 1/6 year, post free. Sec. Smith, 36 Womersley Rd., N.8.

Stamps for your correspondent—or your collection. I can supply suitable lots or single stamps at very low prices. Lists free. Stamps bought. W. M. Appleby, P.T.S., 32 Clarence St., Cheltenham, England.

Kongresirontoj anticipating angelic life invited to join air party to Stockholm. Leave Croydon August 3rd, arrive same day. Cost approx. £17. Apply R. Tredgold, 71 Lincoln's Inn Fields, W.C.2.

Jam multajn jarojn patrino mia kaj mi serĉis personon, kiu de 1919 malaperis en Anglujo. Al diversaj grandurbaj ĉefpolicejoj sin turnis frato mia, por sciigi ion. Klopodo kaj espero estis

HAVE YOU SENT
IN YOUR QUOTATION
FOR THE CALENDAR?

IF NOT,

DO IT NOW!

^
CU VI

INTENCAS IRI KUN
NI AL STOCKHOLM

?

SE JES,

^
ALIGU NUN

vanaj, ĝis finfine mi skribis al la Brita Esperantista Asocio, petinte, fari la eblan por trovi la serĉiton. Dum nekredeble mallonga tempo de kelkaj semajnoj mi ricevis la deziritan adreson. Al B.E.A. sincere dankas: Martha vidviniĝinta Wolf (naskiĝinta Kreuziger), kaj Reinhard Wolf, Delegito de UEA, Membro de GEA, Gersdorf 162, Bez. Chemnitz, Germanujo.

THE BRITISH ESPERANTIST

Publishers (Eldonistoj): THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION, 142 HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1. Telephone: HOLBORN 4794.

Editor (Redaktisto): MONTAGU C. BUTLER, 36 PENRHYN ROAD, KINGSTON-ON-THAMES, SURREY. Telephone: KINGSTON 1484.

RATES OF SUBSCRIPTION (including postage to any part of the world)—Twelve months, 2/6. Single copies, Three Penny Stamps. (Free to B.E.A. members).

ADVERTISEMENT RATES will be quoted on application to the Secretary of the B.E.A.

JARABONO: 3 svisaj frankoj. Unuopaj ekzempleroj: po 30 centimoj (aŭ unu respondkuponon). Oni sendu manuskriptojn al la Redaktisto. La Redaktisto resendos nur tiujn manuskriptojn, kiujn akompanos afrankita koverto, aŭ respondkuponon. Li rezervas la rajton fari korektojn laŭbezone.

MANUSCRIPTS should be typewritten, and be addressed to THE EDITOR. Although care will be taken to return rejected manuscripts, the Editor does not hold himself responsible for loss or damage, nor does he undertake to return manuscripts unaccompanied by a stamped addressed envelope. He is not necessarily in agreement with views expressed in signed articles, but accepts responsibility for those unsigned.

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION consists of Fellows, Members, Patrons, Affiliated Groups, and Federations. The Annual Subscriptions are:—Fellows, 21/-; Members, 5/-; Junior Members (under 18), 2/6; Patrons, £1. 1s. 6d.; Life Fellowship, £12. 12s. 6d.; Life Membership, £5. (See prospectus).